

SPELEOLOGIE OU SPEOLOGIE

Par Pr. N. Soulias

Dr en Lettres

Relativement à la question de la modification (1) du terme, déjà reconnu, Spéléologie à Spéologie permettez moi de faire appel aux données suivantes.

Le mot speleum n'est pas un mot latin à ce, que M. Courty (2) prétend; car on rencontre le mot σπήλαιον chez Platon (Πολιτεία 514 A, 515 A κλα) et chez tous les prosateurs anciens Hellènes, avant Virgile chez qui se rencontre d'abord en Latin.

Plus communs en Latin sont les mots specus et spelunca, que les dictionnaires considèrent se reliant aux mots grecs σπήλαιον et σπηλυγί.

Le mot σπήλαιον est un terme, qui se rencontre chez Homère et n'est qu'à l'usage des poètes anciens Hellènes, peu nombreux. C'est un mot aujourd'hui mort depuis des siècles et non compréhensible, que grâce aux dictionnaires.

Bien, que le mot spelaeum=σπήλαιον, et non speleum, qui se contrarie à l'orthographe Hellénique du terme, est un mot grec, il est inexacte et privé de fondement ce que M. Courty prétend en disant, que la création du terme Spéléologie est un barbarisme (de speleum, Latin et logos, Gr.) Spéologie est également un terme de Grec et en plein accord aux règles de la Glossologie Hellénique. Mais le terme Spéléologie doit être préféré car ce dernier est un mot toujours vivant et en Grec moderne et plus compréhensible aux autres peuples par le mot Latin spelaeum. Nous ne croyons point, que la question de la prononciation facile puisse constituer une raison

sérieuse pour laquelle on pourrait modifier ce qui est déjà reconnu et correct. D'ailleurs il exist des ternes pareils, ainsi que Biologie abrégé en Bio; on pourrait faire usage du terme spéléo si on préfère de la pratique.

- (1) Bulletin de l'Ass. Spél. de l'Est, 1950, Fasc. 2, page 52
(2) Même Fasc. 3 et 4, page 103

ΣΠΗΛΑΙΟΛΟΓΙΑ Η ΣΠΕΛΟΛΟΓΙΑ
Ν. Σοβλία Καθηγητού Φ.

Περίληψις

Σχετικῶς μὲ τὴ πρότασιν ἀλλαγῆς τοῦ ὄρου Σπηλαιολογία διὰ τοῦ Σπεολογία ἀναφέρεται ὅτι ἡ λέξις σπηλαιον καὶ σπέος εἶναι ἐξ ἴσου Ἑλληνικαὶ καὶ Ἰταλικαὶ λατινικῆ σπελεμη προέρχονται ἐκ τῆς Ἑλληνικῆς. Συνεπῶς ὁ ὄρος Spéléologie δ' ἐν ἀποτελεῖ βαρβαρισμὸν, ὡς ἰσχυρίζεται ὁ κ. Courty ἀπαντῶν εἰς ἄρθρον τοῦ κ. Πετροχείλου εἰς τὸ Bulletin de l'Ass. Spél. de l'Est 1950 Fasc. 3, 4.

Ἡ λέξις σπέος ἀπαντᾷ μόνον εἰς μερικὰς ποιητὰς ἐνῶ ἡ σπηλαιον εἰς τοὺς πεζοὺς ἢ δευτέρᾳ μόνον εἶκει ἐπιχρηστέμενοι σήμερον.

Ὁ ὄρος σπηλαιολογία εἶναι προτιμώτερος ἐκτὸς τῶν ἱστορικῶν λόγων καὶ διὰ λόγους γλωσσολογικοὺς, διότι εἶναι καταληκτικότερος καὶ εἰς ἄλλοις λαοῖς διὰ τῆς λατινικῆς λέξεως Spelaeum.